

Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta del 5 Luglio 2012

L'anno **2012**, il giorno **5** del mese di **Luglio**, con inizio alle ore **10.30**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere il seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 14 Giugno 2012
- 2 Comunicazioni del Coordinatore
- 3 Regolamento Tirocini
- 4 Questionario di valutazione post-tirocinio
- 5 Regolamento crediti AA
- 6 Prove di accesso (Triennali e Magistrali)
- 7 Fondi ex art. 5
- 8 Varie ed eventuali
- 9 Pratiche studenti

Sono presenti:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1.	BOI Paola	X	
2.	LOI CORVETTO Ines		A.
3.	MARCI Giuseppe		A.G.
4.	MARRAS Gianna Carla		A.G.
5.	MELONI Irene		A.G.
6.	SANNIA Laura	X	

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
7.	ABIAAD Albert		A.
8.	ASOLE Francesco		A.
9.	CALTAGIRONE Giovanna	X	
10.	DEIDDA Angelo		A.
11.	LEPORI Maria	X	
12.	MARRA Antonietta	X	
13.	ORTU Franca	X	
14.	RUGGERINI Maria Elena	X	
15.	ZIZI Daniela		A.G.

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
16.	ARMANGUE' Joan		A.
17.	BADINI Riccardo	X	

18.	BOARINI Francesca		A.
19.	BUKIES Gudrun		A.G.
20.	BUCKLEDEE Stephen		A.G.
21.	CAU Luciano		A.G.
22.	COCCO Simona		congedo
23.	GARCIA SANCHEZ M.Dolores		A.G.
24.	GRAY Geoffrey Michael		A.G.
25.	MELE Giannarita	X	
26.	MOYSICH Helmut		A.G.
27.	PUDDU Nicoletta	X	
28.	PUGGIONI Roberto		A.G.
29.	SANFELICI Laura		A.G.
30.	SELVAGGIO Mario	X	
31.	SZOKE Veronka		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./AG.
32.	CADONI Jacopo	X	
33.	COSTANZO Stefania	X	
34.	LANCIONI Claudia	X	
35.	MAMUSA Alessandro		A.G.
36.	MELIS Francesco	X	
37.	MELONI Priamo	X	
38.	PUDDU Stefano	X	
39.	SOLINAS Federico	X	
40.	VACCA Simona	X	
41.	UGAS Annunziata	X	

Funge da Segretario la prof.ssa Nicoletta Puddu.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Approvazione verbale seduta precedente

Il Consiglio di Classe approva all'unanimità il verbale relativo alla seduta del 14 Giugno c.a..

2. Comunicazioni del Coordinatore

La Coordinatrice, a nome anche di tutto il Consiglio, porge il benvenuto ai nuovi Rappresentanti degli studenti, sicura che il loro apporto la loro collaborazione ai lavori del Consiglio continuerà ad essere preziosa.

Ringrazia, inoltre, per l'impegno profuso e il lavoro svolto i Rappresentanti che hanno concluso il loro mandato.

La Coordinatrice ricorda di inviare al manager didattico i Programmi dei corsi e di provvedere all'ordinazione dei libri di testo.

3. Regolamento Tirocini

La Coordinatrice comunica di aver ricevuto una lettera dai Rappresentanti degli studenti in merito alla revisione di alcuni punti del Regolamento tirocini. In particolare viene fatta richiesta di abbassare il numero di crediti minimi necessari per poter accedere alle attività di Tirocinio.

I Rappresentanti degli studenti chiedono che per la laurea Triennale siano ammessi al tirocinio coloro che hanno superato 40 cfu e che non ci siano minimi di cfu maturati per gli studenti della specialistica/Magistrale.

La Coordinatrice ricorda che le attività di tirocinio devono essere supportate da una adeguata preparazione teorica e che sono di completamento al percorso di studio. Abbassare eccessivamente i limiti minimi significherebbe disincentivare un percorso di studi graduale ed armonico. Propone dunque di abbassare il tetto di 90 cfu, che appare eccessivamente alto per poter garantire di svolgere le attività di tirocinio prima del terzo anno di corso, mantenendo però un numero di cfu che garantiscano un certo avanzamento del percorso di studi.

Si mette in discussione questo punto e intervengono la prof.ssa Laura Sannia, la studentessa Annunziata Ugas, il prof. Riccardo Badini, la prof. ssa Nicoletta Puddu, la studentessa Stefania Costanzo, la prof.ssa M.Elena Ruggerini, la studentessa Claudia Lancioni e la prof.ssa Gianna Rita Mele.

Dopo ampia discussione si decide di abbassare il minimo di cfu maturati per poter accedere al Tirocinio nella triennale a 60 cfu.

Si segnala, inoltre, la modifica di alcuni altri punti rispetto ai regolamenti finora in vigore (numero di ore massime di tirocinio, distribuzione temporale, ecc.). Il Regolamento di Tirocinio per la Laurea Interclasse e per le lauree triennali viene messo in votazione (vd. **allegato 1**).

Il Consiglio approva all'unanimità.

La discussione sui cfu minimi per poter accedere al tirocinio viene aperta anche in merito ai Regolamenti della Laurea magistrale in Traduzione dei testi e della Laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane. Alla discussione partecipano la studentessa Stefania Costanzo, il prof. Riccardo Badini, la prof.ssa Laura Sannia, la prof.ssa Maria Lepori, la studentessa Annunziata Ugas.

I regolamenti, con la proposta di fissare il minimo di cfu a 24, sono messi al voto:

- il Regolamento di Tirocinio della laurea magistrale in Traduzione dei testi (vd. **allegato 2**) è **approvato dal Consiglio a maggioranza, con 9 astenuti.**

- il Regolamento di Tirocinio della laurea magistrale in Lingue e letterature straniere europee e americane (vd. **allegato 3**). è **approvato dal Consiglio a maggioranza, con 9 astenuti.**

4. Questionario di valutazione post-tirocinio

Sulla base della proposta della prof.ssa Nicoletta Puddu, emersa e approvata nello scorso Consiglio, di inserire, tra la documentazione da allegare alle pratiche di tirocinio due questionari di valutazione del tirocinio stesso, uno rivolto al tirocinante, uno all'ente ospitante, si portano all'approvazione i modelli dei questionari.

I questionari per gli Enti ospitanti sono diversificati in parte per i tre corsi di laurea, in quanto prevedono una risposta sulle tipologie di professionalità utili all'ente.

Si mettono in votazione i questionari per i tirocinanti e i tre per gli enti ospitanti (vd. **allegato 4**).

Il consiglio approva all'unanimità

5. Regolamento crediti AA

In relazione ai Regolamento dei Crediti AA approvati nello scorso Consiglio relativamente ai livelli di corsi di lingua A e B e alle certificazioni relative a tali lingue, i Rappresentanti degli studenti hanno rilevato che il

livello di competenza linguistica in uscita non è identico per tutte le lingue prevedibili nei percorsi didattici. La Coordinatrice, pertanto, propone di rivedere la sezione dei Regolamenti dedicata alle “competenze linguistiche”.

Partendo dal principio che per i Crediti AA il CdL ha intenzione di riconoscere Cfu per attività relative alle lingue straniere studiate nel percorso di studi che mirino all’acquisizione di un livello superiore a quello da raggiungere attraverso i corsi previsti dal CdL, dopo ampia discussione (alla quale partecipano lo studente Jacopo Cadoni, la prof.ssa Franca Ortu, la prof.ssa M. Elena Ruggerini, la prof.ssa Laura Sanna, la prof.ssa Maria Dolores Garcia Sanchez, la studentessa Stefania Costanzo) e tenendo conto dei diversi livelli in uscita previsti per le diverse lingue, si propone di modificare i Regolamenti permettendo il riconoscimento di cfu per AA per livelli di competenza linguistica nelle lingue studiate più bassi rispetto a quelli precedentemente previsti, sia per i corsi di lingua sia per le certificazioni internazionali. Si aggiunge, inoltre, la possibilità di riconoscimento cfu per AA per tutti i livelli di competenza del QCER per corsi di lingua e per certificazioni internazionali nelle lingue extraeuropee, anche se presenti nel percorso di studi dello studente richiedente.

Si procede dunque, alla votazione dei tre Regolamenti (della Laurea interclasse e delle due lauree Magistrali/Specialistiche; restano invece invariati i due Regolamenti crediti AA delle due Lauree triennali ad esaurimento) in tal senso modificato:

- il Regolamento Crediti AA della Laurea Interclasse in Lingue e culture per la mediazione linguistica viene messo in votazione (vd. **allegato 5**).

Il Consiglio approva all’unanimità.

- il Regolamento Crediti AA della laurea magistrale in Lingue e letterature straniere europee e americane (vd. **allegato 6**).

Il Consiglio approva all’unanimità.

- Il Regolamento Crediti AA della laurea magistrale in Traduzione dei testi viene messo in votazione (vd. **allegato 7**)

Il Consiglio approva all’unanimità..

6. Prove di accesso (Triennali e Magistrali)

In merito alle modalità delle prove di accesso è giunta, da parte dei rappresentanti degli studenti, una richiesta di modifica per il corso di Lingue e letterature europee e americane, sulla base di alcune osservazioni legate al problema dell’eventuale cambio obbligatorio della lingua B e alle difficoltà di proporre domande di carattere generale obbligatoriamente note a tutte, in quanto non è prevista, negli esami di letteratura straniera, nessuna parte di carattere generale.

Come già segnalato ai Rappresentanti, per l’eventuale modifica delle modalità del test d’ingresso è necessario modificare il Regolamento didattico.

A parere della Coordinatrice, una modifica del regolamento va fatta con tempi non ristretti come quelli che avremmo ora. Inoltre, come ha segnalato anche il manager Didattico, Andrea Dettori, in questo periodo di transizione non è ancora nota la procedura di approvazione, in quanto manca ancora un regolamento didattico di Ateneo che stabilisca l’iter per i nuovi organi, mentre l’iter vecchio non è più percorribile perché non c’è più il Consiglio di Facoltà.

Pertanto, tenendo conto di quanto appena esposto la Coordinatrice propone di affrontare nuovamente questo tema nel momento in cui si affronteranno discussioni su eventuali modifiche a vari aspetti del CdL, e di mantenere pertanto invariata la modalità prevista dal regolamento in vigore.

Si chiede in ogni caso alle commissioni e ai colleghi che formuleranno le domande per le prove di accesso di tenere conto dei problemi che sono stati segnalati dai Rappresentanti.

Alla discussione partecipano la studentessa Stefania Costanza, il prof. Mario Selvaggio, la studentessa Claudia Lancioni, la prof.ssa M. Dolores Garcia Sanchez, la prof.ssa M.Elena Ruggerini, lo studente Stefano Puddu e il prof. Riccardo Badini. Emerge la necessità di rivedere le modalità di accesso non solo alle lauree

magistrali, ama anche a quella triennale. Si propone di discuterne in un prossimo consiglio alla ripresa nel nuovo anno accademico.

La Coordinatrice propone, per le prossime selezioni di settembre, le seguenti commissioni (approvate seduta stante):

Triennale Interclasse

Commissione	Cosimo De Giovanni Gianna Rita Mele Antonietta Marra Roberto Puggioni
-------------	--

Il Consiglio approva all'unanimità.

Si ricordano le modalità e la tempistica:

Modalità	Domande a scelta multipla, così distribuite per area tematica: 25 italiano, 10 Storia e educazione civica, 15 1a lingua
Tempistica	Entro luglio: raccolta questionari anche dai colleghi; inizio settembre: preparazione stampati
Date del test	12 settembre, ore 9.00

Magistrale Traduzione specialistica dei testi

Commissione	Steve Buckldee Francesca Chessa Franca Ortu Daniela Zizi
-------------	---

Il Consiglio approva all'unanimità.

Si ricordano le modalità e la tempistica:

Modalità	in un colloquio il cui contenuto prevede la traduzione a vista di due brevi testi relativi alle due lingue di studio prescelte. L'esito positivo della verifica, che non dovrà essere inferiore a 18/30 per ognuna delle due traduzioni, condizione necessaria per l'iscrizione al corso di laurea magistrale.
Tempistica	Entro il 5-6 settembre analisi delle domande e individuazione dei debiti; preparazione materiali
Date del test	12 settembre, h. 16.00

Magistrale Lingue e letterature europee e americane

Commissione	Riccardo Badini Francesca Boarini Angelo Deidda M. Elena Ruggerini Mario Selvaggio
-------------	--

Il Consiglio approva all'unanimità.

Si ricordano le modalità e la tempistica:

Modalità	La prova di valutazione consisterà in: a) traduzione di un brano letterario redatto nella Lingua di specializzazione scelta (punteggio 0-10); b) riassunto in italiano di un brano redatto nella seconda lingua scelta (punteggio 0-10); per lingua araba, la verifica consisterà nella traduzione in lingua italiana di un brano in Lingua araba (è consentita la consultazione del dizionario e della grammatica di Lingua araba). c) 10 quesiti (a risposta multipla) di argomento linguistico-filologico e letterario, relativamente alla Lingua di specializzazione (punteggio 0-10).
----------	---

Tempistica	Entro il 5-6 settembre analisi delle domande e individuazione dei debiti; preparazione materiali
Date del test	12 settembre, h. 9.00

Esce la prof.ssa Gianna Rita Mele.

7. Fondi ex art. 5

La Prof.ssa Isabella Martini inoltra una richiesta di contributo al rimborso delle spese affrontate per un'attività formativa realizzata in occasione del Salone del Libro di Torino 2012 .

partecipanti . L'attività si è realizzata con cinque studentesse dei corsi di Traduzione Lingua Inglese I e II anno all'interno del Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi.

Le studentesse coinvolte sono: Alessandra Ara, Mara Fancello, Luisa La Croce, Valeria Pilloni e Annunziata Ugas.

L'iniziativa si è composta di due momenti, uno preparatorio e uno applicativo, ovvero il soggiorno in loco a Torino nei giorni del Salone del Libro (11-14 maggio 2012).

Come preparazione al Salone, le studentesse hanno preparato il loro curriculum vitae in formato europeo, di cui la docente ha preso preventiva visione, allegando ognuna una prova di traduzione diversa.

Per la seconda fase sono stati organizzati degli incontri con traduttori e docenti di traduzione, alcuni di area anglofona (Norman Gobetti, Anna Nadotti, Franca Cavagnoli,), uno di area ispanofona (Ilide Carmignani) che si sono realizzati in occasione del viaggio. Ogni incontro era volto sia a presentare che a far presentare le studentesse, ma anche a sondare la disponibilità per creare delle collaborazioni per le studentesse presenti e per chi non era potuto intervenire, attivando dei canali ufficiali. In particolar modo, Norman Gobetti si sarebbe dichiarato disponibile a svolgere delle periodiche attività di formazione a distanza con alcuni studenti. È stato inoltre organizzato un incontro con Paola Mazzevoli e Gianfranco Petrillo, coinvolti a vario titolo con la Scuola di Specializzazione per Traduttori Editoriali afferente all'agenzia formativa Tuttoeuropa di Torino, scuola di eccellenza nella formazione post-laurea in questo campo, e con la rivista di traduzione Tradurre. Pratiche, Teorie, Strumenti. Per quanto riguarda la presenza a Torino, le studentesse hanno preso contatti diretti con varie realtà editoriali, presentando il proprio curriculum e la prova di traduzione, oltre a seguire conferenze mirate sulla traduzione e altre tenute da autori anglofoni e ispanofoni.

La Coordinatrice, pur tenendo conto che la richiesta non ha seguito la normale procedura, chiede al Consiglio che venga presa in considerazione in ragione dell'interesse dell'iniziativa per gli studenti del Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi. Apre pertanto la discussione, alla quale intervengono la prof.ssa M. Elena Ruggerini, la studentessa Annunziata Ugas, la prof.ssa Laura Sannia.

Sulla base della discussione e di un'analoga decisione già presa dal Consiglio si propone di dare a ciascun partecipante un rimborso di 50 euro.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Si ricorda, altresì, che la prassi per i finanziamenti tramite ex-art.5 prevede una richiesta preventiva e si invitano tutti i componenti del Consiglio a rispettare tale procedura.

I rappresentanti del gruppo *Studenti di Lingue* propongono un'iniziativa riguardante un progetto di orientamento per le matricole dell'A.A. 2012/2013: la redazione di una piccola guida in formato cartaceo (un coupon di circa 10 pagine formato A5), che spieghi in maniera semplice ed efficace, i vari aspetti organizzativi e logistici della nostra Facoltà /Corsi di laurea. Si chiede la somma **di euro 100**.

La Coordinatrice dà la parola ai Rappresentanti e al Consiglio. Intervengono: la prof.ssa M.Elena Ruggerini, la prof.ssa Nicoletta Puddu, la prof.ssa Giovanna Caltagirone, il prof. Riccardo Badini, lo studente Jacopo Cadoni, lo studente Francesco Melis, lo studente Stefano Puddu, la prof.ssa M.Dolores Garcia Sanchez.

Esce la prof.ssa M.Elena Ruggerini.

La coordinatrice, in caso di finanziamento, chiede che la guida venga sottoposta all'attenzione del Consiglio - o almeno di qualche rappresentante docente del Consiglio (che fa anche parte di Commissioni) - e del

Manager didattico prima di essere stampata, ricordando, comunque, si tratta di un'iniziativa gruppo dei Rappresentanti degli studenti e non un documento ufficiale del Corso di Classe.

Si propone dunque di assegnare la cifra richiesta.

Il Consiglio approva all'unanimità

8. Varie ed eventuali

Non ci sono varie ed eventuali

9. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante

RETTIFICHE :

In relazione all'esame di Lingua araba 3 inserito come esame a scelta, si fa presente che gli esami a scelta sono da convalidare con il numero di cfu acquisiti, senza alcun adattamento. Pertanto, a rettifica della delibera presa nel Consiglio del 14-06-2012, si dichiara di non accogliere la richiesta di attribuzione di **12 cfu anziché 10 cfu** per l'esame di lingua araba III come "esame a scelta" e, pertanto, di richiamare i piani di studio dei seguenti studenti, nei quali tale attribuzione di cfu dovrà essere modificata con le conseguenti necessarie modifiche:

MURA VALENTINA	44469
PISANO MICHELE	44825
PITZALIS CRISTIAN	44569
PORCEDDU NICOLETTA	44951
SALARIS LAURA	44326

Il Consiglio approva all'unanimità

Inoltre, si fa presente che non è possibile prevedere un esame di Lingua e letteratura araba 3 da 12 cfu, in quanto l'unico esame di arabo 3 previsto dai nostri precedenti percorsi di studio era di 10 cfu. Tutti i piani di studio che hanno inserito l'esame da 12 cfu saranno dunque modificati d'ufficio con arabo III di 10 cfu. Gli studenti interessati saranno pertanto avvertiti per una modifica del loro piano di studio.

Il consiglio approva all'unanimità

CAMBIO LINGUA DISCUSSIONE TESI

La studentessa **Claudia Castellano** chiede di poter modificare la lingua di discussione della tesi da inglese a spagnolo, in considerazione dell'argomento trattato nel lavoro finale e della parità dei cfu maturati per le due lingue nel suo percorso di studi.

La Coordinatrice apre la discussione. Intervengono prof.ssa M.Dolores Garcia Sanchez, la prof.ssa Laura Sanna, la prof.ssa Giovanna Caltagirone.

Sulla base della discussione e tenendo conto della pari presenza di cfu delle due lingue e della congruità del tema trattato dalla laureanda per la lingua spagnola, si propone di approvare la richiesta della studentessa.

Il consiglio approva a maggioranza, con voto contrario della prof.ssa M.Dolores Garcia Sanchez e un astenuto.

CONVENZIONI

L'Associazione On A.I.R. chiede di attivare una convenzione con i CdL del nostro Consiglio di Classe per attività di tirocinio. L'associazione si occupa di realizzazione di testi e sottotitolazione (intralinguistica e interlinguistica) per soggetti non udenti.

Si apre la discussione alla quale intervengono la prof.ssa Franca Ortu, il prof. Riccardo Badini e la prof.ssa Giovanna Caltagirone. Dalla discussione emerge la necessità di avere maggiori informazioni sull'associazione richiedente. Pertanto la pratica è rimandata al prossimo Consiglio di Classe, con mandato alla Coordinatrice di raccogliere le indicazioni utili ad una decisione in merito.

ERASMUS - GLOBUS

La Prof.ssa Meloni propone l'approvazione delle attività che gli studenti borsisti GLOBUS Placement A.A. 2011/2012 intendono seguire presso l'azienda estera di destinazione:

Daniela LILLIU, matr. 45333 **Lingue e letterature moderne europee e americane**, presso Italian American Committee on Education – Iace – New York - USA - per realizzare l'attività formativa di tirocinio della durata di tre mesi.

Sara PERUZZU, matr. 45397 **Lingue e letterature moderne europee e americane**, presso Italian American Committee on Education – Iace – New York - USA - per realizzare l'attività formativa di tirocinio della durata di tre mesi.

Nicola LOI, matr. 43827 **Lingue per la mediazione linguistica**, presso l'Universidad de Guanajuato – Messico per realizzare l'attività formativa di tirocinio della durata di tre mesi.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Meloni propone l'approvazione delle attività che gli studenti borsisti Erasmus Placement A.A. 2011/2012 intendono seguire presso l'azienda estera di destinazione:

Paola INTINA, matr.46207 **Lingue e culture per la mediazione linguistica**, presso Studio-Solution.com Ltd – New Romney - Inghilterra - per realizzare l'attività formativa di tirocinio della durata di tre mesi.

Piergiorgio PIRAS, matr. 43915 **Lingue e letterature moderne europee e americane**, presso il Comune Ville d'Ajaccio – Ajaccio – Corsica - Francia per realizzare l'attività formativa di tirocinio della durata di tre mesi.

Giulia SPANU, matr. 45432 **Traduzione specialistica dei testi**, presso British International School – Edimburgo – Scozia – Inghilterra per realizzare l'attività formativa di tirocinio della durata di tre mesi.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Meloni propone la convalida degli esami Erasmus sostenuti dallo studente Cossu Piero matr. 43698 Mediazione linguistica

1. Translation
In sostituzione di
Traduzione (DA COMPLETARE IN SEDE)
2. Shakespeare and his time
In sostituzione di
Letteratura Inglese 2 cfu.6 28/30
3. Business Italian
IN sostituzione di

A scelta dello studente NO

4. English (advanced)

In sostituzione di
inglese 3 CFU 6 (DA COMPLETARE IN SEDE)

5. German: communicative grammar and conversation

In sostituzione di
A scelta dello studente CFU NO

6. German (intermediate)

in sostituzione di
tedesco 2 NO

Il Consiglio approva all'unanimità

La Prof.ssa Meloni propone la convalida degli esami Erasmus sostenuti dalla studentessa Piras Vanessa matr. 44633 Lingue e Culture

1. Academic Discourse: Understanding and using academic English

In sostituzione di
Lingua Inglese 3 (12 cfu) 30/30 e lode

2. Renaissance to Realism

In sostituzione di
Letteratura francese 1 (12 cfu) 30/30

3. Victorian and decadent literature

In sostituzione di
Letteratura Inglese 2 (12 cfu) NO

4. Art and contexts I

In sostituzione di
Esame a scelta dello studente(6 cfu) 28/30

5. LCAb initio German

In sostituzione di
Crediti F (6 cfu) 30/30 e lode

6. Art and its Contexts 2

In sostituzione di
Esame a scelta dello studente (6 cfu) 28/30

7. Introduction to English Literature

In sostituzione di
Letteratura inglese 2 (12 cfu) 29/30

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Meloni propone la convalida degli esami Erasmus sostenuti dalla studentessa Melania Calaresu matr. 43424 Mediazione linguistica

1. Literature and Theory

In sostituzione di

- Letteratura Inglese 6 cfu 26/30
2. Beginner Studies in Swedish for International Students 1
In sostituzione di
Attività altre 5 cfu 26/30
 3. English for Academic Purposes: Oral Proficiency
In sostituzione di
Esami a scelta 6 cfu 27/30
 4. The History of British and American Literature and Ideas
In sostituzione di
Letterature anglo-americane 6 cfu 27/30
 5. Spanish II (module: Written Language Proficiency and Grammar II)
In sostituzione di
Lingua spagnola 2 12 cfu DA COMPLETARE IN SEDE
 6. English Language Usage
In sostituzione di
Lingua inglese 3 6 cfu 29/30
- Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. ANDRÉS Gabriel, Ricercatore di Lingua Spagnola, responsabile della Sezione di Relazioni Estere per le discipline relative all'Ispanistica, propone al Consiglio di Corso di Laurea:

per la studentessa **ARIU Rossella**, n. matricola 45230, iscritta al CdL magistrale in **Traduzione specialistica dei testi**, borsista presso l'Università di Malaga, la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Letteratura Inglese IV, in sostituzione di Letteratura inglese (6 cfu), con voto 25/30;

-Traducción general CA-AC (I)- Ital./Espa.-Espa./Ital., come esame a scelta (6 cfu), con voto 26/30

-Traducción especializada CA-AC Ital./Espa.-Espa./Ital., come esame a scelta (6 cfu) con voto 25/30.

Il Consiglio approva all'unanimità.

TIROCINI

La Prof.ssa SANNIA propone il riconoscimento dei CFU F (tirocini) per gli studenti iscritti al corso di Lingue e Culture

GOLOSIO Rossana, matr.32/13/43939 ore 175 CFU 7 tirocinio svolto presso "The One World Language Centre" (Cagliari)

MELONI Veronica, matr. 32/13/43422 ore 175 CFU 7 tirocinio svolto presso la Biblioteca Comunale di Uta (CA)

MORGANTE Alessandra matr. 32/13/43478 ore 100 CFU 4 tirocinio svolto presso la Camera di Commercio (CA)

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Sannia propone la convalida di **2 CFU per attività altre** anche per gli studenti sottoelencati che hanno svolto il tirocinio presso l'Associazione Prohairesis, all'interno della IV edizione del festival di letteratura "Leggendo Metropolitano"

Arena Julia	32/14/45022	Lingue per la Mediazione Linguistica
Pregio Andreana	32/14/45509	Lingue per la Mediazione Linguistica
Congiu Irene	32/14/45187	Lingue per la Mediazione Linguistica
Sanna Elena	32/14/44998	Lingue per la Mediazione Linguistica
Perra Elisa	32/14/45348	Lingue per la Mediazione Linguistica
Carta Alice	32/14/45234	Lingue per la Mediazione Linguistica
Rosas Veronica	32/14/45548	Lingue per la Mediazione Linguistica
Marongiu Mersia	32/16/46210	LM Traduziona Specialistica dei Testi
Fancello Mara	32/16/46122	LM Traduziona Specialistica dei Testi
Martinelli Roberta		LM Traduziona Specialistica dei Testi
Lai Maura	32/14/45592	Lingue per la Mediazione Linguistica
Flores Lorena	32/14/45089	Lingue per la Mediazione Linguistica

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. GRAY propone il riconoscimento dei CFU F (tirocini) per gli studenti iscritti al corso di **Mediazione Linguistica**

2 CFU (= 50 ore) alla studentessa **FRAU ELENA**, matr. 43813, per il tirocinio svolto presso ISMOKA ("Interationail Relations Office"), Università degli studi di Cagliari, dal 21.03.2012 al 21.05.2012.

3 CFU (=75 ore) alla studentessa **ONNIS DANIELA**, matr. 43817, per il tirocinio svolto presso "la Direzione per le Relazioni Internazionali Settore Mobilità Studentesca e Fund Raising" Università degli Studi di Cagliari, dal 24.05.2012 al 13.06.2012

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICOSCIMENTI CREDITI AA

La studentessa **Vanessa Piras**, matr. 44633, iscritta a Lingue e culture europee ed extraeuropee chiede che le vengano riconosciuti crediti AA per l'attività di supporto agli studenti svolta presso la Study Abroad and Exchange Fair organizzata dall'Università di Birmingham il 22 Novembre 2011.

Tenuto conto che le ore di attività non è pari al numero di 20-25 come richiesto dal Regolamento Crediti AA, si propone di accettare la richiesta della studentessa.

Il Consiglio respinge la richiesta della studentessa.

Il Prof. Buckledee, ricercatore per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 – Lingua e Traduzione – Lingua Inglese presso questa Facoltà chiede che, ai fini del riconoscimento di cfu nell'ambito delle Altre Attività Formative, ai seguenti studenti venga attribuito **1 cfu** per aver frequentato con profitto il corso "English for Specific purposes (l'inglese per scopi specifici) – English for Tourism (l'inglese per il turismo" già approvato dal competente Consiglio di classe di laurea. Il corso comportò **20 ore di didattica frontale più 10 ore di studio personale per un totale di 30 ore.**

Claudia Lancioni 45962 Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane

Giuseppe Mereu 45236 Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Dahmash propone il riconoscimento di **1 CFU** agli studenti iscritti ai corsi di laurea in **Lingue e Culture, Mediazione Linguistica**, che hanno **seguito 25 ore** di proiezioni di film documentari, incontri con registi e operatori, reading di narrativa e poesia araba, concerto di musica araba medievale e hanno presentato una relazione conclusiva sulle attività svolte:

studenti di Lingue e Culture:

1. Marta	CONGIU	46266
2. Stefania	LEBIU,	44474
3. Stefano	FIORI,	45226
4. Chiara	MANCA,	44655
5. Valentina	MURA,	44469
6. Cristian	PITZALIS,	44569
7. Nicoletta	PORCEDDU	44951
8. Gilda	PORRU	43470
9. Laura	SALARIS,	44326
10. Ilenia	VACCA,	45032
11. Monica	URAS,	45223

Studenti di Mediazione Linguistica:

1. Giulia	MURA,	44363
-----------	--------------	-------

Sempre per gli studenti iscritti al corso di **Lingue e Culture**, ma che hanno seguito **50 ore** di Laboratorio di Dialettologia araba con particolare attenzione ai dialetti dell'area siro-libanese, propone il riconoscimento di **2 CFU**

Studenti di Lingue e Culture:

1. Alice	AGUS	44307
2. Giulia	CARRUCCIU	44485
3. Chiara	MANCA	44655
4. Valentina	MURA	44469
5. Michele	PISANO	44825
6. Cristian	PITZALIS	44569
7. Nicoletta	PORCEDDU	44951
8. Laura	SALARIS	44326

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Garcia Sanchez, a seguito della richiesta di attribuzione di crediti approvata in data 29-III-12, comunica che hanno frequentato il ciclo di lezioni intitolato «Teatro Clásico Español», tenuto dai Prof. Sofía Eiroa e Luis Ahumada, e successivamente hanno consegnato un elaborato gli studenti elencati di seguito. Il carico di lavoro per ciascuno di essi è stato pari a **25 ore**, per cui si propone il riconoscimento di **1 cfu**.

studenti di Mediazione linguistica

BOI Elisa N° matricola 44547

CARTA Alice N° matricola 45234

CONGIU Stefania N° matricola 45116

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Badini propone il riconoscimento dei CFU F per gli studenti iscritti al corso di Mediazione Linguistica

6 CFU per ore 160 a Ester Boi, n.m. 45127 per l'attività di guida turistica svolta presso la cooperativa "Su Bullicciu" dal 1 agosto 2011 al 31 agosto 2011.

6 CFU a Gabriella Vozzella, n.m. 42549 per la sua attività di educatrice professione nel campo della mediazione medica e presso il COSSI Centro di Orientamento ai servizi sanitari per gli immigrati.

1 CFU per 25 ore a Carla Loi, n.m. 44605 per aver frequentato un corso di lingua russa presso la Welcome School.

L'ulteriore richiesta di **Sara Gherardi**, relativa al riconoscimento crediti per l'attività di soccorritrice del 118, nonostante si ritenga pregevole il volontariato, che in quanto tale è gratuito per sua natura, non può essere accolta perché non consona ai fini del Corso di Laurea.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Armangù propone il riconoscimento dei crediti agli studenti sottoelencati:

LINGUE E CULTURE

MANCA Chiara, matricola 44655 (lingue di studio: francese, arabo).

- Attività lavorativa (30 ore) Museo Comunale Donna Francesca Sanna Sulcis (Muravera). CFU riconosciuti: 1.

MANCA Lucia, matricola 33766 (lingue di studio: inglese, tedesco).

- Stage lavorativo (440 ore) Azienda Operaris Monastir. CFU riconosciuti: 12.

MURGIA Matteo, matricola 30825 (lingue di studio: inglese, tedesco).

- Patentino Ecdl. CFU riconosciuti: 5.
- Corso Lingua Inglese Professionale (70 ore), Facoltà di Lingue, UNICA. CFU riconosciuti: 3.
- Corso Lingua Inglese Professionale (50 ore), Facoltà di Lingue, UNICA. CFU riconosciuti: 2.
- Attestato qualifica professionale (800 ore), Regione Autonoma della Sardegna. CFU riconosciuti: 12.
- Attività formatore alfabetizzazione Perdasdefogu e Ussassai (4 mesi): Regione Autonoma della Sardegna. CFU riconosciuti: 1 (non specificato l'ammontare totale delle ore).
- Attività formatore alfabetizzazione San Vito (2 mesi, 15 giorni), Comune di San Vito. CFU riconosciuti: 1 (non specificato l'ammontare totale delle ore).

ROMBI Valentina, matricola 41667 (lingue di studio: francese, arabo).

- Tirocinio formazione e orientamento (320 ore) Associazione Culturale Crastulo (Cagliari). CFU riconosciuti: 12.

SEU Stefania, matricola 43962 (lingue di studio: inglese, arabo).

- Attività lavorativa (156 ore) Ufficio informazioni turistiche di Costa Rei. CFU riconosciuti: 6.

TIRALONGO Grazia, matricola 34581 (lingue di studio: inglese, tedesco).

- Corso CLA Lingua Inglese Post Intermedio (50 ore). CFU riconosciuti: 2.
- Corso CLA Lingua Inglese Post Intermedio II (50 ore). CFU riconosciuti: 2.
- Corso CLA Lingua Inglese Avanzato I (50 ore). CFU riconosciuti: 2.
- Corso CLA Lingua Inglese Avanzato II (50 ore). CFU riconosciuti: 2.

VIOLA Barbara, matricola 44952 (lingue di studio: inglese, francese).

- Attività lavorativa (2 mesi e mezzo, 40 ore settimanali) Atahotel Tanka Village Villasimius). CFU riconosciuti: 12.

LINGUE E LETTERATURE MODERNE

CAGLIERI Martina, n. matricola 43059 (lingue di studio: spagnolo, inglese).

- Tirocinio formazione e orientamento (5 mesi x 40 ore settimanali) Stabilimento Portovesme (Portovesme). CFU riconosciuti: 12.

MEDIAZIONE LINGUISTICA

CONGIU Stefania, n. matricola 43059 (lingue di studio: spagnolo, inglese).

- Diplome d'études en langue française DELF B1, l'Alliance Française. CFU riconosciuti: 6.

FRAU Martina, n. matricola 44405 (lingue di studio: spagnolo, inglese).

- Corso di lingua cinese CLA (100 ore). CFU riconosciuti: 4.

LOI Roberta, n. matricola 43745 (lingue di studio: francese, inglese).

- Convegno scientifico internazionale "Villagrande Strisaili, terra della longevità", 28-29 maggio 2011. CFU riconosciuti: 0 (numero di ore insufficiente per il riconoscimento di un credito).

Il Consiglio approva all'unanimità.

Non essendovi altri punti da deliberare, la seduta è tolta alle ore 12,30.

Il Segretario
Prof.ssa Nicoletta Puddu

Il Coordinatore
Prof.ssa Antonietta Marra